













**Para el invierno**  
 Inmenso surtido en botas y zapatos de CABALLERO  
 Gran variedad en zapatos tipo SPORT para SEÑORA  
 Infinidad de modelos para COLEGIALES  
**Calzados PRIETO LOPEZ**  
 Plaza de San Francisco, 20 y 22

**F. Salaverri**  
 ORTOPEDICO MECANICO DE LA CLINICA DEL  
**Doctor M. SALAVERRI**  
 BILBAO.-Paseo de San José, 2  
 Recibirá en Pamplona el día 3 de Noviembre en el Hotel La Perla de once a una y de 3 a 6, a cuantos pacientes que por indicación médica deban atender a la corrección de sus deformidades de la espalda y de sus miembros por tumores blancos, raquitismo, parálisis infantil etc., así como a los HERNIADOS y AMPUTADOS que deban proveerse de aparatos ortopédicos, bragueros piernas y brazos artificiales, construidos en los talleres de la  
**Clínica Ortopédica de Bilbao**  
 En San Sebastián todos los meses el día 1.º en el Hotel Arana.

**"El Irati S. A."**  
 Vende su carbón de haya, en sacos precintados, con 25 kilos netos, al precio de  
**3'75 ptas.**  
 Los encargos se reciben en la estación de Cocheras, teléfono 2628; en las oficinas sociales de la Avenida Carlos III, número 6, teléfono 1696 y verbalmente en puesto en el domicilio del comprador.  
 También sirve carbón menudo (claco) por sacos, a 0'13 pesetas el kilo, en la estación de Teómera.  
 Servicio de entrega rápido.

**EL MEJOR PURGANTE LAXANTE**  
**Carabaña**  
 Purgantes, depurativos, antibiliosos, antiepépticos.  
 PROPIETARIOS Iñigo R. I. Chávarri Mañra 12 (antes Lealtad)-Madrid

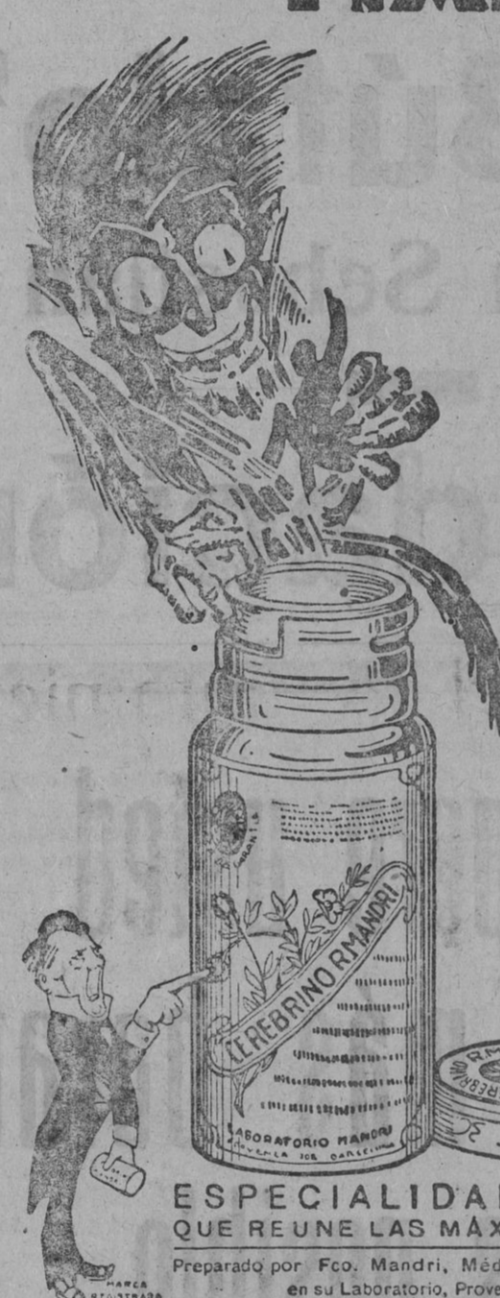
**Leña de Haya y roble**  
 REBAJA DE PRECIOS  
 Por desalojar unos depósitos de nuestras serrerías de ZUBIRI, hemos acordado establecer una apreciable rebaja temporal en el precio de la leña.  
 El que quiera aprovechar esta oportunidad, diríjase al Señor Administrador de "HIJOS DE VICTORIANO ECHAVARRI"  
 SERRERIAS MECANICAS ZUBIRI.- (Navarra)  
 Agente en Pamplona: JUAN SAMPER.- Teléfono 2610, BURLADA

TELEGRAMA URGENTE  
**Almacenes AZCARATE**  
 PAMPLONA  
 En vista de competencia de esta Plaza autorizamos venta impermeables Pluma a 20 pesetas; Checos mejores, 40 pesetas; Gabardinas, 50 pesetas; y los Gabarinas cuero 100 pesetas. Impermeables Blancos señora 40 pesetas.  
 FABRICA DE SAN SEBASTIAN

**EL DOLOR**

NO HACE ESTRAGO ALGUNO A LOS QUE POR SABIA PRECAUCION TIENEN EN CASA UN FRASCO DE

**CEREBRINO MANDRI**



De uso indicado contra el dolor nervioso reumático, desapareciendo por rebelde que sea. Cura el dolor de cabeza, neuralgias (faciales, intercostales, riñones, Ciática) y las molestias de la mujer. Preventivo y curativo de la Gripe. Nunca perjudica.

**ESPECIALIDAD NACIONAL QUE REUNE LAS MÁXIMAS GARANTIAS**  
 Preparado por Fco. Mandri, Médico y Químico-Farmacéutico en su Laboratorio, Provenza, 203 Barcelona

**Pastillas**

COMPOSICION  
 Azúcar leche, b. cinco cigrs; extracto regaliz, cinco cigrs.; extracto diacodio tres milig.; extracto médula vaca, tres milig.; Comenol, cinco milig.; azúcar mentolizado, cantidad suficiente para una pastilla.



**Aspaime**  
 CURAN RADICALMENTE LA TOS  
 PORQUE COMBATEN SUS CAUSAS.  
 Catarros, ronqueras, anginas, laringitis, bronquitis, tuberculosis pulmonar, asma y todas las afecciones en general de la garganta, bronquios y pulmones.

Las PASTILLAS ASPAIME superan a todas las conocidas por su composición, que no puede ser más racional y científica, gusto agradable y el ser las únicas en que está resuelto el trascendental problema de los medicamentos balsámicos y volátiles, que se conservan indefinidamente y mantienen íntegros sus maravillosas propiedades medicinales para combatir de una manera constante, rápida y eficaz las enfermedades de las vías respiratorias, que son causa de TOS y sofocación.  
 Las PASTILLAS ASPAIME son las preferidas por los médicos.  
 Las PASTILLAS ASPAIME son las preferidas por los pacientes.  
 Exigid siempre las legítimas PASTILLAS ASPAIME y no admitir sustituciones interesadas de excesos o malos resultados.  
 Las PASTILLAS ASPAIME se venden a UNA PESETA CAJA en las principales farmacias y droguerías entregándose al mismo tiempo gratuitamente una de muestra, muy cómoda para llevar en el bolsillo.  
 Especialidad farmacéutica del Laboratorio SOKATAGO, oficinas: calle de Tar, 18 Teléfono 50791.- BARCELONA.  
 NOTA IMPORTANTÍSIMA.—Para demostrar y convencer que los rápidos y satisfactorios resultados para curar la TOS, mediante las PASTILLAS ASPAIME no son posibles con sus similares, y que no hay actualmente otras pastillas que puedan superarla, el Laboratorio SOKATAGO merca gratis una cajita muestra de «Pastillas Aspaime» a los que le envíen el recorte de este anuncio acompañado de un sello de cinco céntimos, todo dentro de sobre franqueado con los céntimos.

**C.ª Trasatlántica**  
 Vapores correos españoles Próximas salidas  
 CUBA, MEJICO, CUBA, NEW YORK  
 25 Octubre vapor "Cristóbal Colón".  
 25 Noviembre vapor "Habana".  
 BRASIL-PLATA  
 Suspendida transitoriamente  
 PUERTO-RICO, VENEZUELA, COLOMBIA  
 20 Octubre, vapor "Juan S. Ecano".  
 20 Noviembre, vapor "Magallanes".  
 NEW-YORK, CUBA, CENTRO AMERICA  
 16 Noviembre, vapor "Manuel Arnús".  
 Repte. para Navarra LUIS REVESTIDO SORABOY Sarriena 34 Tel. 2278 PAMPLONA

**Clínica operatoria de S. Miguel**  
 Barrio de San Juan, Portal de la Teconera  
 PAMPLONA.- Teléfono 234  
 Construida según todas las exigencias de la higiene y la comodidad. Atendida por Carmelitas terciarias instruidas especialmente  
 SERVICIO P. ACULIATIVO  
 Cirugía general: Dr. JUARISTI.  
 Ginecología, Obstetricia y Electrológica Dr. ARRAIZA.  
 Garganta, nariz y oídos, Dr. CANALI JO.  
 CONSULTAS: De 10 a 1 y de 3 a 5.- Gratuitas para pobres los Jueves de 8 a 5

Para dar brillo a los suelos y muebles de su mansión la aconsejamos señera que use Encáustico ALIKON

**ANUNCIOS BREVES DE "LA VOZ"**

Hasta 15 palabras una peseta. Por cada palabra más, 0'10 pesetas. Por informar en la Administración se cobrará 0'50. El impuesto del timbre a cargo de los anunciantes, y a razón de 0'10 pesetas por anuncio.

**Sembradora "UBANEL" tipo "AMERICANA"** de 9 rejas, ruedas dobles, todas sus piezas intercambiables, transmisión al cajón de siembra por engranajes, embrague de orquilla deslizante.  
 A un plazo pesetas 350; a dos pesetas 900. Para más datos dirigirse a sus Constructores UBANEL HERMANOS.—Tafalla.

**Alquileres**  
 GABINETE se alquila con o sin muebles. Carmen 1, segundo.  
 BUEN GABINETE. Tomaría una chica o dos para dormir o pensión. Tejería 11, tercero.

**Compras**  
 ¡CONTRATISTAS! Compraría una buena partida de toda clase de materiales de construcción, en precio de ocasión. Ofertas a K. L. Administración.  
 COMPRO postes de cierre de cualquier material y alambre liso o espinoso, para cercar un terreno de 500 metros de lado. Informes en la Administración.  
 COMPRARIA de ocasión motor 5 H. P. para taller y soldadura autógena. Dirigirse Miguel Larumbe.  
 CAMBIARIA hermosa radio por máquina de escribir usada.—Informes Administración.

**Empleos**  
 SE NECESITA empleado práctico en análisis para Laboratorio de Azucarera. Dirijan ofertas con referencias a don Carlos Eguil. Pamplona.  
 APRENDIZAS.—Se necesitan en la fábrica de tejidos de yute de la Rochapea.—Ofrecerse de doce a una y de seis a ocho en la citada fábrica.  
 NCRIZA: Amparo Urbela, casada, 22 años, leche 15 días, desea criar en su casa.

**Traspasos**  
 TRASPASO churrería y lechería con puesto en la plaza del mercado. Informes en esta Administración.  
 TRASPASO barbería por no poder atenderla en muy buenas condiciones. Informes, Jaureta 22, segundo.

**Varios**  
 SE DESEA oferta bajera de 300 metros cuadrados en adelante, en la población o extraradio.—Informes, a Leire, número 2.  
 AUTOMOVIL "Ford" cabriolet, seminuevo inmejorable circulación, vendo barato, toda prueba. Ideal para viajante. Informes Gargaje Navarro.

**Pérdidas**  
 EL DIA 17 desapareció del pueblo de Verquig (Valle de Orba) un buco rojo de 4 años de edad. El que sepa su paradero avisará a Miguel Zulet de dicho pueblo, o José Iru de Pamplona quien pagará gastos y gratificará.

**PERDIDA DE PERRO** raza "Pointer", color rojo, con pintas blancas; atiende por "Sol". Perdió en la "Laguna" de Tafalla. Se gratificará a quien lo entregue, en esta misma ciudad, a Juan Alcalde.

**Venta de ganados**  
 SE VENDE una ternera de cuatro días, raza holandesa.—Baltasar Segura, AYGUL.  
 VENDO 200 ovejas roncaceas a parir en Noviembre. Informes: Casateo Zubiri, Alcoz.  
 CABALLERO soltero que disponga de diez mil pesetas, ganará quince diarias administrando el mismo Cándido Sanz. Zapatería 42, primero derecha.  
 ¡VAQUERO! Magnífico terreno de cuatro robadas, propio para criar vacas, cerquísima de la población, con gran soto comunal cercano, propio para apacentar el ganado, vendo en el precio de ocasión de 8.000 pesetas. Informes Administración.

**LA CASA DE LA POSTAL**  
 SAN NICOLAS, 31.—IMPRESA  
 Es la única que recibe las últimas novedades en postales de felicitación  
 Inmenso surtido en paisajes vascos.  
 Venta al por mayor y menor  
 SAN NICOLAS, 31 IMPRESA

**Ventas**  
 OCASION.—De magníficas ruedas con su eje y bujes de bronce.—Cerrajería Marcotequil.—San Francisco, 16, PAMPLONA.  
 VENDO de ocasión piezas Peugeot 5 H. P. y magnetos dinamos etc. Dirigirse Miguel Larumbe en Iratieta.

**Venta de Molino**  
 Se vende el Salto Molino de Orrobia, o admite socio para industria eléctrica o losa análoga.  
 Para informes, en el mismo.  
 DE CINES Gaumont de bombilla y arco espejo baratos. Calceteros 12, fotografía.  
 SE VENDE tabla de cuba, desde nueve pies a doce.—Martín Moso, PUENTE LA REINA.  
 SE VENDE en Mendigorria una vaca holandesa segundo parto, superior cumplida. Informes: Cristóbal Baquedano.  
 SE VENDE caballo de tres años y medio, acostumbrado a trabajos en carro. Estafeta, 29, bajo.  
 SE VENDEN cinco cubas de 30, 40, 50, 60 y 70 cargas, en muy buenas condiciones y estado, y una prensa para uva. Jesús Glordia, Tafalla.  
 SEMBRADORAS reconstruidas. Internacional, San Bernardo, Massey, desde 200 pesetas hasta 500. Almacén de piezas de Marina Valencia. Tafalla.  
 CALZADOS: Las señoras y señoritas que calcen 34 y 35 pueden adquirir modelos finos a 9 pesetas. JARAUTA, 74.  
 PERROS de caza inmejorables se venden 3 de las razas "Griffon" y Koker. Estirpe legítima. Razón Administración.  
 VENDO traje de cuota completo. Razón en la Administración.  
 SE VENDE carro de dos o tres caballerías seminuevo; igual se cambia por otro más pequeño. José María Santecara.

**CHAPAS ONDULADAS DE ZINCO.** Se venden ocho del núm. 14 de 2,25 X 0,75 cm. Informes Navarra 4, primero.  
 SE VENDEN 100 ovejas de buen diente, lo mismo por partidas, pasadas. Razón Sotero Torralba Zuzicuán. Yeri.  
 Sembradora "UBANEY" tipo IDEAL NAVARRA para tres caballerías, de siete rejas, características iguales al tipo "AMERICANA" especial para emplear poca fuerza.  
 Un plazo pesetas 650; a dos pesetas 700.  
 Surtido completo de recambios para máquinas agrícolas, precio y condiciones inmejorables.  
 UBANEL HERMANOS.—Tafalla.  
 VENDO bomba motor gasolina, para riego, rendimiento 60.000 litros hora, consumo litro gasolina. Informes Administración.  
 VENDO casas en Pamplona, sitio céntrico, capitalizadas al siete por ciento y en extramuros, propia para Vaquería, a cinco minutos de recambios para máquinas agrícolas, precio y condiciones inmejorables.  
 VENDO carros nuevos para una, dos y tres caballerías, todos muy baratos. Ramón Gabasa. Sangüesa.  
 VENDO casa y Hacienda inmediaciones Pamplona. Facilidades pago. Sanz.—Zapatería 42, 1.º derecha.  
 OCASION: Por ausencia vendo coche "Renault" 8 caballos, conducción interior, perfecto estado. Archanco Iños Paulino Caballero, 6.  
 MOTO: Vendo un "F. N." formidable, alumbrado eléctrico; kiason. Club Doderno. Sarriate, Pamplona.

**TEJA** de superior calidad a doce pesetas el ciento. Cargadero para carros y camiones en el kilómetro 5 de la carretera de Liédena a Tiermas. Pedidos al Ayuntamiento de Yena.

**OCASION:** Citroen, cinco plazas. Bien cuidado y pintura, poco gasto, propio alquiler, comerciante, vendo toda prueba, 2.500 pesetas. Escribir Federico Castillo, Villafranca (Navarra).

**SE VENDE** coche RENAULT, trece caballos en buen estado y una moto "Ariel" de cinco caballos seminueva y a toda prueba. Informarán, Compañía 5 segundo.

**SE VENDEN** barricas de varios tamaños.—Informes, Calle Escuelas de María, número 7, TAFALLA.

**VENDO** o cambio por ganado de carne, vaca de segundo parto con leche; muy buenas condiciones.—Nicolás Cirauqui, TAFALLA.

**CHALET**, dos familias a cinco minutos de Ensanche, vendo en precio de verdadera ganga. Abstenerse intermediarios. Razón Administración.

**SE VENDE** una huerta frente al campo de Ocasuna. Informes en la Administración.

**VENDO** hermosa máquina coser, seminueva, industrial.—Compañía, 2, tercero.

**CITROEN** 5 H. P., igual que nuevo por su actual reparación concienzuda, vendo en pesetas 1.900. Dejo hacer cualquier prueba. Pertenencia pagada. Informes Administración.

**PEQUEÑA** incubadora de petróleo a toda prueba y radió magnífica, ocho válvulas, vendo o cambio por carpintería de puertas y ventanas. Razón Administración.

